

..... [p1]

+

Brugge, 13 April 1885.

Beste Vriend,

Met byzonderen smaek heb ik uwen crostilleuzen artikel van zondag laetst gelezen over Marcus ab Aviano; dit is koddig opgesteld, en smaekt naer den trog, om nog.¹ Dank u wel?

Ik zal trachten ordinatim² te antwoorden aen de menigvuldige postulata³ van uw vriendelyk briefken:

1) Ik bezit: Gachet. Recherches sur les noms des mois et les grandes fêtes chrétiennes, Bruxelles 1865. – Item: Adagia quaedam ac carmina magis obvia et ex optimis quibusdam auctoribus collecta necnon alphabetica digesta, Brugis 1727. Dit laetste boeksken is eene verzameling van honderden en honderden latynsche spreekwoorden, met de vlaemsche vertaling daeronder; 't is hoogst zeldzaam en extra curieus. Begeert gy dat ik u deze twee werken zende?

2) Geerne zal ik de proeven nazien van Marcus ab Aviano.

3) 't Muséon weet geheel wel wie Guido Gezelle is, en wat u betreft, vriend lief, onthoud wat Lacordaire zegt: L'humilité ne consiste pas à nier ses talents.

Zend my den n° van 't Muséon; bezit gy geene tirés-à-part?⁴

.....

1 [In zijn briefkaart van 07/12/1884 aan Guido Gezelle](#) vraagt Rembry om de figuur van Marcus d'Aviano en zijn studie onder de aandacht te brengen in de *Gazette van Kortrijk*. Gezelle zal ingaan op deze vraag en hij start op 14 februari 1885 naar aanleiding van de publicatie een artikelenreeks over Marcus d'Aviano in de *Gazette van Kortrijk*. Dit nadat Rembry zijn verzoek diverse keren herhaalde in een [zijn nieuwjaarskaartje aan Guido Gezelle van 01/1885](#), in een [brief van 08/01/1885](#) en in een [brief van 04/02/1885](#).

2 Vertaling (Latijn): punt voor punt.

3 Vertaling (Latijn): verzoeken, vragen.

4 Een overdruk van het Franstalige artikel van Guido Gezelle, Etude de philologie néerlandaise. Les Flaminguistes. In: Le Muséon. Revue internationale publiée par la Société des Lettres et des Sciences et l'Athénée Oriental: 4 (1885), p. 114-116.

“Kort na de opstart van *Loquela* kreeg Gezelle de kans om zijn filologische werk toe te lichten voor het Franstalige wetenschappelijke publiek van het Leuvense tijdschrift *Le Muséon*. Zijn artikel is een sleuteltekst voor wie Gezelles latere taalpolitieke houding beter wil begrijpen. De uiteindelijke *Muséon*tekst zorgde voor controverse, vanwege zijn opstelling tegenover

..... [p2]

4) Nu versta ik wat uw duik-Almanak is; gy zult toch zeker, voor de liefhebbers, exemplaren laten drukken, by vorm van boekskens? Anders hoe dit bewaerd? Alle dagen scheurt men een blad af, en die bladen gaen te kwist; als de bladen vereenigd zyn, dan bewaert en herleest ze men. Zoo dan, laet twee soorten van kalenders drukken: eenen scheurkalender en eenen almanak, zoo als zoo menige andere, die men weglegt en nu en dan doorbladert.

5) Dank u over uwe mededeeling over S. Gillis. In myn werk heb ik breedvoerig gehandeld over het feit dat aenleiding gegeven heeft aen 't verkiezen van S. Gillis als patroon der biechtelingen.

6) Dank u over uw aenbod betrekkelyk de vlaemsche boeken, bestemd tot de Rysselsche bibliotheek. Hoe zult gy my die boeken laten geworden, en hoe dezelve opgezonden naer Ryssel?⁵

7) Zend my geene snylingen,⁶ maer geld, en by voorkeur banknoten, b.v. door M. Eugeen Vandamme.

8) Bezit gy geene oude boekskens betrekkelyk S. Karel Borromeus en zynen eerdienst, vooral in Vlaenderen.⁷

Groet u minzaam,

Totus tuus⁸

.....

het standaardtaal. Voor functies die de volkstaal niet kan opnemen, verkiest hij het Frans boven het 'fatsoenelyk Hollandsch', om beïnvloeding te vermijden. Het Standaardnederlands noemt hij een linguïstische invasie." E. Depuydt, *La science flaminguiste*, een onbekende tekst van Gezelle voor Le Muséon. In: Biekorf. West-Vlaams Archief voor Geschiedenis, Archeologie, Taal- en Volkskunde: 112 (2012) p. 60.

5 "Zoals wel eens meer gebeurde had de bisschop van Brugge aan zijn secretaris waarschijnlijk de opdracht gegeven zoveel mogelijk boeken (wat wijst op de lectuur eerder dan wetenschappelijke werken) te verzamelen bij West-Vlaamse geestelijken die ter gelegenheid van een stichting of gewoon ter verrijking van een bibliotheek voor Vlamingen te Rijsel, als geschenk werd aangeboden."

(C. Verstraeten, *De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Ernest Rembry 1872-1899*. Gent: Cultureel Documentatiecentrum Rijksuniversiteit, 1987, p.240).

6 Strookjes papier of restjes papier uit de boekbinderij. Die snijlingen werden gebruikt om op te schrijven of om er pakjes mee te vullen zodat de inhoud bij het verzenden niet beschadigd geraakte.

7 Ernest Rembry vraagt geregeld aan Gezelle informatie over deze heilige. Hij zal pas in 1901 over hem een werk publiceren: *Le Culte de Saint Charles Borromée à Bruges : une contribution à la gloria posthuma du Saint*.

8 Vertaling (Latijn): Geheel de jouwe.

Ernest Rembry

Briefbeschrijving

Verzender	Rembry, Ernest
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	13/04/1885
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Ernest Rembry 1872-1899 / door Caroline Verstraeten. - Gent : Cultureel Documentatiecentrum Rijksuniversiteit, 1987, p.74-75

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel, 211 mm x 137 mm papier, wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	5476
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.11790

Inhoud

Incipit	Met byzonderen smaek heb ik uwen crostil-
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands; Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	13/04/1885, Brugge, Ernest Rembry aan [Guido Gezelle]
Editeur	Rik Van Gorp; Els Depuydt; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
